

Beata Możejko

Die Gesandtschaft des Anselm Adornes im Jahr 1474 nach Polen. Zur Geschichte der Kontakte zwischen dem Herzogtum Burgund und dem König Kasimir IV. Jagellonicus (Jagiellończyk)

SAMENVATTING

In 1474 stuurde Filippo Callimachus¹ vanuit Thorn² een brief naar Brugge, gericht aan Tommaso Portinari, Florentijns koopman en bankier. In die brief wordt gewag gemaakt van een 'gezantschap' dat naar Polen gestuurd werd door 'een voortreffelijke hertog' (die door de uitgever van de brief terecht geïdentificeerd wordt als de Bourgondische hertog Karel de Stoute). De hertog werd vertegenwoordigd door ridder Anselm Adornes en door een verder niet bij name genoemd 'gemeen persoon' die de leiding had van het gezantschap. Deze persoon blijkt een franciscaner monnik te zijn, Ludovicus van Bologna, pauselijk legaat en patriarch van Antiochië.

Het is bekend dat Anselm Adornes in 1470-71 een pelgrimage ondernam naar het Heilig Land, naar Jeruzalem. Hij stierf in het begin van 1483. Zijn hart werd bijgezet in de Brugse Jeruzalemkapel, een stichting van hem en de familie Adornes. Zijn grafen dat van zijn echtgenote Margaretha kunnen daar, ook vandaag nog, bezocht worden.

De auteur van onderstaand artikel, Beate Możejko (Danzig), heeft in het Stadsarchief van Brugge bronnenmateriaal gevonden dat het raadsel van dit gezantschap oplost en in een ruimere context

- 1 Filippo Buonaccorsi, pseudoniem Callimachus: San Gimignano (Italië) 2 mei 1437 - Krakow (Polen) 1 november 1494. Italiaans humanist (Florence en Rome); werd beschuldigd van een poging tot moord op paus Paulus II en sloeg op de vlucht. Belandde uiteindelijk in Polen en trad in dienst van koning Kasimir IV; dichter, filosoof, diplomaat.
- 2 Thorn: Duitse naam voor de nu Poolse stad Torun; lid van de Duitse Hanze vanaf 1367; geboorteplaats van Copernicus.

plaatst. Het gaat om vier brieven waaraan de Poolse historici tot nu weinig aandacht hebben besteed. Een brief is van Scibor Bazynski, de starosta van Stuhm en woiwode van Marienburg³. Een andere komt van de Stadsraad van Danzig.

In combinatie met ander bronnenmateriaal kan besloten worden dat de zending van de legaat en van Anselm Adornes, in opdracht van de hertog, te maken had met de kaping op de Noordzee van een galei. De Florentijnse galei 'Sint-Andreas/Sint-Mattheus' voer onder neutrale Bourgondische vlag toen de vrijbuiterskapitein Paul Beneke uit Danzig het schip enterde voor de monding van het Zwin en de kostbare lading roofde. Die lading bestond vooral uit aluin maar het schip had ook laken aan boord en twee altaarstukken. Een daarvan was de triptiek 'Het Laatste Oordeel' van de hand van Hans Memling (nu in Danzig). De lading was deels eigendom van Tommaso Portinari zelf, deels van de Medicisbank en deels van paus Sixtus IV.

Pogingen om schip en lading terug te krijgen waren tot dan mislukt. Nu probeerde hertog Karel de Stoute het opnieuw met een rechtstreekse tussenkomst bij de Poolse koning. En dus trokken, in het voorjaar van 1474, Anselm Adornes en de legaat op reis en kwamen via Hamburg, Lübeck, Rostock – waar telkens andere opdrachten voor de Hanze moesten uitgevoerd worden – Stralsund, Greifswald en Wolgast aan in Danzig. De gezanten voerden eerst onderhandelingen in Danzig. Toen trokken ze naar een Landdag in Marienburg. Maar de koning verscheen daar niet. Na een bezoek aan Scibor Bazynski in Stuhm waagden ze in juni 1474, op een Landdag in Thorn, opnieuw hun kans. En daar was de Poolse koning Kasimir IV Jagellonicus⁴ wel aanwezig. Door 'intriges' van de legaat werden ze echter niet door de koning ontvangen. Anselm Adornes kon alleen nog met Callimachus spreken en die beloofde hem zijn steun in de zaak van de galei.

3 Woiwode en starosta: titels van officiële koninklijke vertegenwoordigers in het Koninkrijk Polen; in gebruik sinds de 14de eeuw. Stuhm en Marienburg zijn twee steden in het huidige Noord-Polen die, zoals Thorn, in 1466 overgingen van Pruisen naar Polen.

4 Het toegevoegde 'Jagellonicus' slaat op de Jagellodynastie die in Bohemen, Hongarije, Litouwen en Polen regeerde van de 14de tot de 16de eeuw.

Anselm Adornes vertrok haastig uit Thorn toen daar de pest uitbrak en hij was voor 7 augustus 1474 terug in Brugge. Ook een later gezantschap onder leiding van Johan Colbrandt (Sint-Donaas) mislukte. De zaak van de gekaapte galei werd pas op het einde van de 15de eeuw geregeld.

Im Jahr 1967 erschien ein von der Polnischen Akademie der Wissenschaften herausgegebener Briefwechsel zwischen dem aus Italien stammenden, seit den siebziger Jahren des 15. Jahrhunderts am Hof des polnischen Königs Kasimir IV. Jagellonicus tätigen Humanisten Philippus (oder Filippo) Callimachus und unter anderem dem florentinischen Bankier, Vertreter der Filiale der Medici in Brügge, Tommaso Portinari⁶. Ein Brief an diesen Empfänger ist in der Kopie mit dem Jahr 1470 datiert, jedoch bemerkt der Herausgeber, Bezug nehmend auf Feststellungen von Heinrich von Zeissberg, dass dieses Schreiben vermutlich 1474 entstand⁷. H. von Zeissberg weist nämlich auf die Tatsache hin, dass Filippo Callimachus in diesem Brief die Pest in Thorn erwähnt, die jedoch nicht 1470, sondern 1474 in der Stadt herrschte⁸.

Die Aufmerksamkeit des Lesers des genannten Briefes weckt nicht nur der Empfänger, Tommaso Portinari, sondern vor allem, dass in dem Schreiben von einem hervorragenden Herzog (den die Herausgeber richtig mit dem Herzog von Burgund, Karl dem Kühnen, identifizierten) nach Polen geschickten Gesandtschaft die Rede ist, die repräsentiert war vom Ritter Anselm Adornes und einem namentlich nicht erwähnten „nie-

5 Nederlandse samenvatting door Ludo Valcke. De redactie dankt prof. dr. Manfred Balzer te Münster voor het nalezen van de Duitse tekst. Die Autorin bedankt sich herzlich bei dr. Noël Geirnaert für die Unterstützung im Stadsarchief Brügge.

6 Über Tommaso Portinari siehe M. Boone, „Apologie d'un banquier médiéval: Tommaso Portinari et l'état bourguignon“, in: *Le Moyen Age*, 105, 1999, S. 31-54, mit der älteren Literatur.

7 *Philippi Callimachi Epistulae selectae* (künftig: *Philippi Callimachi*), ed. I. Lichońska, G. Pianko, commentariis historicis illustravit T. Kowalewski, Wratislaviae 1967, Nr. 8, S. 64-69 und Hinweise der Herausgeber, S. 9-10. Den Brief an Tommaso hat schon Heinrich von Zeissberg gedruckt: H. von Zeissberg, „Kleinere Geschichtsquellen Polens im Mittelalter“, in: *Archiv für Österreichische Geschichte*, Vol. 55, 1877, S. 54-56 (Nr. 5).

8 H. von Zeissberg, *op. cit.*, S. 46-47.

derträchtigen Menschen“, der das gesamte Vorhaben leitete⁹. Eine erste Identifizierung von Anselm Adornes leistete H. von Zeissberg¹⁰, gegenwärtig ist bekannt, dass er aus einer Familie aus Genua stammte, die sich zu Ende des 13. Jahrhunderts in Brügge niederließ und dort tätig war. Er wurde 1424 als Sohn von Peter II (verstorben 1464) und Elisabeth Braderic geboren. Mit seiner Ehefrau Märgareta van der Banck hatte er 16 Kinder¹¹. 1468 reiste er nach Schottland, wo er geadelt wurde, und in den Quellen wird er als Ritter erwähnt. In den Jahren 1470-1471 unternahm Anselm Adornes eine Pilgerreise ins Heilige Land nach Jerusalem und ließ vorher sein Testament ausfertigen. Anselm wurde zu Beginn des Jahres 1483 in Schottland ermordet und begraben. Sein Herz wurde beigesetzt in der Jerusalemkirche zu Brügge (einer Stiftung seiner Familie, die er besonders gefördert hatte)¹²; neben ihm ist die Grabstätte seiner Ehefrau Margareta.

9 *Philippi Callimachi*, Nr. 8

10 H. von Zeissberg, *op. cit.*, S. 46-47.

11 Nach der Ahnentafel in: N. Geirnaert, *Het archief van de familie Adornes en de Jeruzalemstichting te Brugge*, Bd. 1, *Inventaris* (künftig: *Het archief*, Bd. 1), Brügge 1987.

12 Über ihn und die Familie siehe N. Geirnaert, „De Adornes en de Jeruzalemkapel. Internationale contacten in het laatmiddeleeuwse Brugge“, in: Id. & A. Vandewalle (red.), *Adornes en Jeruzalem. Internationaal leven in het 15de- en 16de-eeuwse Brugge. Brugge, Jeruzalemkapel, 9-25 sept. 1983, Catalogus*, Brugge 1983, S. 11-49; Id., „Adornes (Adournes, Adoerne, Adorne, Adorni, Adoerne, Adoren, Adorens, Adurnus), Anselm“, in: *Nationaal Biografisch Woordenboek*, Bd. 12, Brussel 1987, S. 2-13; Id., „Anselm Adornes and his daughters. Owners of two paintings of Saint Francis by Jan van Eyck“, in: *Investigating Jan van Eyck*, ed. S. Foister, S. Jones and D. Cool, Turnhout 2000, S. 163-168; R. Rößner, „Hansische Memoria in Flandren“, in: *Hansekaufleute in Brügge*, hg. W. Paravicini, Bd. 5, (Kieler Werkstücke. Reihe D: Beiträge zur europäischen Geschichte des späten Mittelalters, 15), Frankfurt am Main 2001, S. 80, 162, 187, 250, 255; N. Geirnaert, *Het archief van de familie Adornes en de Jeruzalemstichting te Brugge, Bd. II, Regesten van de oorkonden en brieven tot en met 1500* (künftig: *Het archief*, Bd. II), Brugge 1989, S. 8-9, Nr. 221; das Testament vor der Pilgerfahrt wurde veröffentlicht, ist jedoch leider für mich nicht zugänglich, siehe A. De Poorter, „Testament van Anselmus Adornes, 10 febr. 1470 (n. s.)“, in: *Biekorf*, XXXVII (1931), S. 225-239, wie auch Beschreibung der Pilgerfahrt: J. De Smet, „De reis van Anselmus Adornes naar het H. Land in 1470“, in: *Het Brugs Ommeland*, XIV, 1974, S. 164-153. Anselm selbst hinterließ von seiner Reise mit seinem Sohn eine Beschreibung in lateinischer Sprache, siehe (Angabe nach: *Het archief*, Bd. I, S. 13-14): *Itinéraire d'Anselme Adorno en Terre Sainte (1470-1471)*, ed. J. Heers en G. de Groër, Paris 1978 (*Sources d'Histoire médiévale publiées par l'Institut de Recherche et d'Histoire des Textes*). Auf die letztgenannte Veröffentlichung bezieht sich mehrmals bezüglich der Pilgerreise von Anselm Adornes H. Manikowska, *Jeruzolima-Rzym-Compostela. Wielkie pielgrzymowanie u schyłku średniowiecza*, Wrocław 2008.

Außer dem erwähnten Brief stehen noch weitere Quellenangaben zur Verfügung, die Licht in das Dunkel der Gesandtschaft Anselms nach Polen bringen und auch ihren größeren Kontext aufzeigen. Es handelt sich um vier im Stadtarchiv zu Brügge aufbewahrte Briefe, darunter ein vom Stuhmer Starost und Marienburger Wojewoden Ścibor Bażyński verfasstes Schreiben und ein Schreiben des Danziger Stadtrates¹³. Diese Briefe in Verbindung mit Angaben aus anderen Quellen hanseatischer und auch flandrischer Herkunft¹⁴ geben der Forschung eine neue Perspektive. Erwähnenswert ist, dass trotz der Edition der Briefe von Filippo Callimachus die polnische Fachliteratur bisher die Frage der Gesandtschaft aus dem Herzogtum Burgund nicht näher betrachtet hat¹⁵. Allerdings wird dieses Thema in der westlichen Geschichtsschreibung behandelt, wie in dem 1881 erschienenen Artikel von T. de Limburg-Stirum über die Reisen des Anselm Adornes. Bezüglich der Gesandtschaft stützte sich dieser Forscher auf die erwähnten Quellen (darunter auch auf den Brief des Rates von Danzig) aus dem Brügger Archiv, doch waren ihm der weitere Kontext und insbesondere der Brief von Filippo Callimachus unbekannt. Er stellte jedoch schon fest, dass Anselm vom päpstlichen Legaten Ludwig von Bologna, der den Titel Patriarch von Antiochia führte, begleitet worden war, der weiter nach Persien mit einer Mission zum dortigen Pascha Uzun Hasan reisen sollte¹⁶. Das Thema der Gesandtschaft Anselm Adornes begegnet auch in neueren Arbeiten, wie denen von Richard J. Walsh und

13 *Het archief*, Bd. II, Nr 222-225. Originale: Stadsarchief Brugge, Archief van de Familie Adornes, Ls. 29-32 (s. im Anhang die Nr. 2 und 3).

14 Wir denken hier an in den *Hanserecense*, Bd. II/7, hg. G. von der Ropp, Leipzig 1892 (künftig: HR) und im *Hansischen Urkundenbuch*, Bd. 10, hg. W. Stein, Leipzig 1907-1916 (künftig: HU), veröffentlichte Quellen sowie in der unzureichend in der polnischen Historiografie bekannten Veröffentlichung: *Handelingen van de Leden en van de Staten van Vlaanderen (1467-1477). Excerpten uit de rekeningen van de Vlaamse steden, kasselrijen en vorstelijke amtenaren* (künftig: *Handelingen van de Leden*), ed. W. P. Blockmans, Brüssel 1971.

15 Dieser Hinweis bezieht sich auf die bereits vor 30 Jahren herausgegebene *Geschichte der Diplomatie*, Bd. I, Redaktion M. Biskup, Warschau 1982 (Kapitel über die Diplomatie zu Zeiten der Herrschaft von Kasimir Jagiellonicus, Verfasser: K. Górski).

16 T. de Limburg-Stirum, „Anselme Adornes ou un voyageur brugeois au XVe siècle“, in: *Messageur des Sciences historiques ou Archives des arts de la bibliographie de Belgique*, 1881, S. 25-26.

Noël Geirnaert. Walsh weist auf den in der polnischen Edition veröffentlichten Brief von Filippo Callimachus an Tommaso Portinari hin. Recht hat R. J. Walsh (und nach ihm N. Geirnaert), wenn er erklärt, dass es sich um den bekannten Streit zwischen Tommaso Portinari und den Danzigern handelte. Darin ging es um die im April 1473 durch den Kaper Paul Beneke, der die große Karavelle „Peter von Danzig“ befehligte, ausgeführte Kaperaktion der florentinischen Galeere „St. Andreas/St. Matthäus“ und die Erbeutung dieses Schiffes und dessen wertvoller Ladung, vor allem Alaun, und nicht zuletzt des „Jüngsten Gerichts“ von Memling. Diese Ladung gehörte der Bank der Medici und auch Papst Sixtus IV⁷. Die oben zitierten Forscher (Walsh und Geirnaert) bringen die Teilnahme des päpstlichen Legaten Ludwig von Bologna mit den Kreuzzugsplänen Karls des Kühnen gegen die Türken in Verbindung¹⁸.

Es sei an dieser Stelle darauf hingewiesen, dass Tommaso Portinari als Vertreter der florentinischen Bank in Brügge die Galeere auf ihre Reise schickte (ein Teil der Ladung gehörte ihm selbst) und nach dem Überfall, seine diplomatischen Beziehungen nut-

17 Über das Ziel der Reise von Anselm Adornes, das verbunden war mit der Rückgewinnung der Ladung der Galeere, schrieb schon H. von Zeissberg, *op. cit.*, S. 46-47, doch wurde dies in der Fachliteratur nicht vermerkt. *Philippi Callimachi* Nr. 8; R. J. Walsh, „Charles the Bold and the crusade: politics and propaganda“, in: *Journal of Medieval History*, 3, 1977, S. 71; Id., *Charles the Bold and Italy (1467-1477). Politics and Personnel. With a Postscript and Bibliographical Supplement by Werner Paravicini and an Editorial Preface by Cecil H. Clough*, Liverpool 2005, S. 164, Anm. 77, obwohl er hier den Kontext des Briefes nicht erklärte; einige Seiten weiter schreibt er über Tommaso und die Galeere und stellt kurz die betreffende Geschichte dar, S. 181. Zur Gesandtschaft auch: N. Geirnaert, „De Adornes en de Jeruzalemkapel“, S. 28; Id., „Adornes“, S. 10-11. Davon, dass Anselm Adornes u. a. in Danzig die Sache der florentinischen Galeere klären wollte, zeugen auch Rechnungsbücherquellen (Brügger Rechnungen 1473/1474), wo eine Auszahlung an ihn eben für solch eine Gesandtschaft verzeichnet ist, HR, Bd. II/7, S. 197, Anm.; vgl. ebenso *Handelingen van de Leden*, S. 205, Nr. 136. Die Aktion Paul Benekes wurde mit der Karavelle „Peter von Danzig“ ausgeführt. Die florentinische Galeere hatte außer Kostbarkeiten, Tuche und Alaun auch das Gemälde von Hans Memling „Das Jüngste Gericht“ an Bord. Das Gemälde gelangte in die Danziger Marienkirche, heute ist es im Nationalmuseum zu Danzig. Mehr dazu in der Monografie von B. Mozejko, *Wielka karawela Pierre de la Rochelle / Peter von Danzig 1462-1475* [Geschichte der Karavelle Pierre de la Rochelle / Peter von Danzig] (im Druck).

18 R. J. Walsh, „Charles the Bold and the crusade“, S. 71-72; N. Geirnaert, „De Adornes en de Jeruzalemkapel“, S. 25

zend, von den Danzigern die Herausgabe des Schiffes und der Schiffsladung verlangte. Doch hatte die Aktion von Paul Beneke einen weiteren historischen Kontext. Er wirkte nämlich zu Zeiten des Krieges der Hanse mit England und die Galeere stand unter der neutralen Flagge des Herzogs von Burgund. Die Klage wurde also im Herbst 1473 bei den Friedensverhandlungen in Utrecht vorgetragen. Die Danziger Abgesandten (mit dem Ratsherrn Berndt Pawest an der Spitze) wiesen die Anschuldigung jedoch geschickt zurück. Einzelheiten dazu sollen an anderer Stelle betrachtet werden¹⁹, hier sei nur festgestellt, dass Anfang 1474 wohl bereits klar war, dass die Danziger (und besonders der Stadtrat) nicht beabsichtigten, die Erwartungen des Herzogs von Burgund, Karls des Kühnen, noch die von Tommaso Portinari zu erfüllen, also keine Entschädigungen für das gekaperte Schiff und dessen Ladung zu leisten. Betrachtet man den gesamten Zusammenhang, so ist erneut H. von Zeissberg zuzustimmen, dass der genannte Brief von Filippo Callimachus an Tommaso Portinari nicht am 4. Juni 1470, sondern am 4. Juni 1474 verfasst wurde, nämlich nach der Kaperung der Galeere.

Wegen des Misserfolges bei den Rückgabeforderungen beschloss Karl der Kühne, möglicherweise von Tommaso Portinari darum gebeten, spätestens im Februar 1474 eine Gesandtschaft zum polnischen König Kasimir Jagellonicus zu senden²⁰. Diese Gesandtschaft wurde geleitet vom Franziskaner Ludwig von Bologna, päpstlicher Gesandter und Patriarch von Antiochia,

19 B. Mozejko, *Wielka karawela*.

20 Es ist nicht bekannt, wann die Entscheidung für die Gesandtschaft im Februar 1474 getroffen wurde; die Erneuerung seines Testaments durch Anselm Adornes, darüber später, und auch die späteren Ereignisse weisen auf Diesen Zeitrahmen hin. Bei den von Februar bis Mai 1474 stattfindenden Beratungen in Utrecht war die Rede von dieser Gesandtschaft, HR, Bd. II/7, Nr. 138. Darüber hinaus ist bekannt, dass ein Schreiben aus Danzig an Herzog Karl den Kühnen vor dem 3. Februar 1474 gesandt wurde, HR, Bd. II/7, Nr. 138, Paragraph 138; vgl. Nr. 165 über dieses Schreiben: *Der Briefwechsel Karls des Kühnen (1433-1477)*, ed. W. Paravicini, Bd. II, Frankfurt 1995, Nr. 2481. Übrigens auch hier Angaben zum Briefwechsel zwischen Karl dem Kühnen und Kasimir Jagellonicus, es sind dies jedoch nur Angaben zur Versendung solcher Korrespondenzen mit Verweis auf HR oder HU.

der bereits aus einer früheren Mission nach Polen bekannt war²¹. Dieser wurde, wie gesagt, vom Ritter Anselm Adornes begleitet²². Aufgrund des angeführten Briefes von Filippo Callimachus an Tommaso Portinari ist zu vermuten, dass dieser Ludwig von Bologna meinte, als er über den Fehler des umsichtigen Herzogs schrieb, der die Leitung der Gesandtschaft einem Unbekannten übertrug, der sich aus unbekanntem Gründen für Filippo Callimachus dazu noch als niederrätig erwies.

Wie bereits erwähnt, verknüpfte die bisher erschienene Fachliteratur die Teilnahme Ludwigs von Bologna mit einer breiter angelegten diplomatischen Aktion, die auf die Kreuzzugspläne Karl des Kühnen zielte. Noch im Herbst 1473 erhielt Ludwig 405 Pfunde für seine geplante Reise über Deutschland zu Uzun Hasan, den er zu einem Zusammenwirken gegen die türkischen

- 21 Zur Person sind zweifellos weitere Forschungen erforderlich. Quelle (bisher in der polnischen Fachliteratur nicht bekannt) erwähnen ihn als Gesandten nach Danzig und zum König Kasimir IV. Jagellonicus, Lodowicus (Ludwig), Patriarch von Antiochia – so im Brief des Stadtrates von Lübeck an Wismar vom 26. März 1474: *Het archief*, Bd. II, Nr. 222. Im Brief des Stuhmer Starosten und Marienburger Wojewoden Ścibor Bażyński vom 4. April 1474 wird Ludwig erwähnt als päpstlicher Gesandter und Patriarch von Antiochia, ebenda Nr. 22, im Brief des Stadtrates von Danzig vom 15. Juni 1474 als „orator et nuntius“ des Heiligen Stuhls und Patriarch von Antiochia, ebenda Nr. 224. Die Teilnahme des Patriarchen von Antiochia an der Gesandtschaft nach Polen bestätigen auch Rechnungsquellen, nämlich *Kämmereirechnungen der Stadt Hamburg* (weiter: *Kämmereirechnungen*), Hsg. K. Koppmann, Bd. 3 (1471-1500), Hamburg 1878, S. 156. Von der früheren Mission Ludwigs nach Polen wissen wir aus der Chronik des Jan Długosz, der unter dem Jahr 1465 verzeichnet, dass „der Patriarch von Antiochia Ludwig aus Bologna, Bruder des Ordens der Kleineren Brüder, in einem Gefolge von 200 Pferden, gesandt vom Obersten Schäfer Paul II. und dem Kaiser und Herzog von Österreich, Friedrich, in einer Gesandtschaft zum Khan der Tataren Hadshigerej nach der Reise durch Ungarn nach Strigorien und von dort durch russisches, dem Polnischen Königreich unterstelltes Gebiet, unter der Eskorte von König Kasimir, am 10. August (...)“ (*Jana Długosza Roczniki czyli Kroniki sławnego Królestwa Polskiego*, ks. 12 (1462-1480), Warszawa 2006, S. 131). Über die Missionen Ludwigs siehe: J. Richard, „Louis de Bologne, patriarche d’Antioche, et la politique bourguignonne envers les états de la Méditerranée orientale“, in: *Publications du Centre européen d’Études bourguignonnes*, XX (1980), S. 63-69; J. Paviot, *Les ducs de Bourgogne, la croisade et l’Orient (fin XIVe siècle - XVe siècle)*, Paris 2003, S. 157, 158, 190, 191, 265-270 (hier insbesondere über Missionen in den Jahren 1459-1463), 287, 319, 338. Für den Hinweis auf diese Arbeit danke ich Herrn Professor Werner Paravicini herzlichst.
- 22 *Het archief*, Bd. II, nr. 222-225, Regesten. Originale: Stadsarchief Brugge, Archief van de Familie Adornes, Ls. 29-32.

Ottomanen²³ überreden wollte. Über Anselm Adornes ist bekannt, dass das mit der Pilgerreise in das Heilige Land verbundene Testament (seine Verfügungen) am 16. Februar 1474 durch Herzog Karl dem Kühnen erneuert wurde²⁴. Wie man vermuten kann, war dies mit der von Anselm geplanten Reise in der Gesandtschaft nach Polen verbunden. Von Bedeutung ist hier, dass in dieser herzoglichen Urkunde Anselm Adornes bezeichnet wird als „ridder, raadsheer en kamerheer *Anselmus Adournes*“, „heer van *Corthuy* en van *Ronsele*“²⁵. Beide Gesandten Karls des Kühnen erhielten von ihm Schreiben²⁶, die, wie wir uns denken können, an König Kasimir IV. Jagellonicus gerichtet waren. Im Zusammenhang mit der geplanten Reise berechtigten die Kaufleute aus Brügge Anselm zu Gesprächen mit Rostock in ihrem Namen²⁷, und die Handelsgenossenschaft der genuesischen Kaufleute in Brügge wandte sich gemeinsam mit den Kaufleuten der Stadt an ihn mit der Bitte um Hilfe bei der Ausführung von Bestellungen auf ein Schiff in Danzig²⁸. Klar ist damit, dass die Mission von Anselm Adornes nicht auf die Gesandtschaft zum

23 J. Paviot, *op. cit.*, S. 190-191; 338; R. J. Walsh, *Charles*, S. 71-72.

24 *Het archief*, Bd. II, Nr. 221, Stadsarchief Brugge, Archief van de Familie Adornes, Ls. 28; gedruckt: T. de Limburg-Stirum, *op. cit.*, S. 41-42.

25 *Het archief*, Bd. II, Nr. 221, es ist dies eine Aufstellung, in der schon in niederländischer Sprache seine Titulierung angeben war und kursiv sind die Quellenlesungen gekennzeichnet, vgl. aus Nr. 222: „ridder en kamerheer van de hertog van Bourgondië“, „ridder“ – Nr. 223, „edele“ – Nr. 224. Originale: Stadsarchief Brugge, Archief van de Familie Adornes, Ls. 28-32.

26 Davon, dass sie solche Schreiben mit sich führten, zeugt ein Brief der Danziger, *Het archief*, Bd. II, Nr. 224. Stadsarchief Brugge, (Archief van de Familie Adornes), Ls. 31 (gedruckt: T. de Limburg-Stirum, *op. cit.*, S. 42-43).

27 Das kann gefolgert werden auf Grundlage des Briefes vom 26. März 1474 in: *Het Archief*, Bd. II, Nr. 222. Stadsarchief Brugge, Archief van de Familie Adornes, Ls. 29. Hier ist jedoch unklar, ob es sich um genuesische Kaufleute aus Brügge oder hanseatische Kaufleute in Brügge handelt.

28 Diese Bestellung ist bekannt aus Schreiben vom 28. Mai 1474, HU, Bd. 10, Nr. 314 (hanseatisches Handelskontor in Brügge nach Danzig), dann vom 1. August 1474, Nr. 331 (genuesische Genossenschaft nach Danzig) und Nr. 332 (Schreiben des Hansekontors in Brügge, hier wird Anselmus Adornes erwähnt). Es ging u. a. darum, dass Danzig sich absichern wollte, dass das Schiff nicht gegen die Stadt genutzt würde und nicht in die Hände von Tommaso Portinari fiel, siehe B. Możejko, *Z dziejów floty gdańskiej w XV wieku*, w: Komturzy, rajcy, żupani. Studia z dziejów średniowiecza, Nr. 11, Red. B. Śliwińskiego, Malbork 2005, S. 174. Über Italiener in Brügge, dabei auch über Familien aus Genua, siehe R. Rößner, *op. cit.*, S. 249-253; von den mit Genua verbundenen Familien nennt sie ihren berühmtesten Vertreter, Anselm.

polnischen König Kasimir Jagellonicus beschränkt war. Er erhielt Aufträge zur Erledigung verschiedener Angelegenheiten in den Hansestädten, die auf seinem Weg nach Polen lagen – auch in Hamburg und Lübeck (wie aus weiteren Quellen folgt). Ein Aufenthalt in Danzig erscheint also hinsichtlich der Fragen um die Galeere selbstverständlich.

Und gerade in dieser Sache sollte Anselm Adornes sich zuerst zu einer weiteren Folge der Verhandlungen nach Utrecht begeben als Gesandter der so genannten „Vier Leden Flanderns“, d. h. als Gesandter der Verwaltung für die vier Zentren in Flandern, und zwar Brügge, Gent, Ypern und das Brügger Freiamt²⁹. Außer Anselm Adornes erschienen am 2. März 1474 in Utrecht: Meister Johann Coolbrant, der übrigens die gesamte die Galeere betreffende Angelegenheit leitete (er sprach bei den Verhandlungen)³⁰, Gelies van der Grafft, Bürgermeister und Schöffe der Stadt Brügge, Gerard de Groote, Meister Wilhelm Witz (Willem Wijts) und Meister Johan van den Riine³¹. Am 3. März 1474 kam die Sache der Galeere zur Sprache und es wurde eine von Danzig zu zahlende Entschädigung in Höhe von 10-11 Tausend Groschen gefordert³². Die Antwort des Danziger Vertreters, Ratsherr Berndt Pawest, war dieselbe wie Ende 1473, nämlich Ablehnung³³. Daraufhin verfassten am 5. März 1474 die oben Genannten im Namen der „Vier Leden Flanderns“ ein Schreiben an den Stadtrat von Danzig, in dem sie ihrer Hoffnung auf eine positive Lösung des Problems der Entschädigung für Tommaso Portinari bis zum 24. Juni 1474 Ausdruck gaben. Dem Schreiben war eine Aufstellung der erlittenen Verluste Portinaris beigefügt³⁴. Wie die Verfasser dieses

29 W. Blockmans & W. Prevenier, *The Promised Lands. The Low Countries under Burgundian Rule, 1369-1530*, Philadelphia, University of Pennsylvania Press, 1999 (auf Grundlage der holländischen Auflage von 1988).

30 HR, Bd. II/7, Nr. 138, Einzelheiten in B. Mozejko, *Wielka karawela*.

31 Über die letztgenannten drei Personen, siehe Personenverzeichnis in: *Handelingen van de Leden*. Alle sind erwähnt in HR, Bd. II/7, Nr. 138, Paragraph 107, S. 267, Paragraph 144, S. 275.

32 HR, Bd. II/7, Nr. 138, Paragraph 140, 145, 147, 155 (hier über Höhe der Entschädigung), 156.

33 HR, Bd. II/7, Nr. 138, Paragraph 135.

34 HR, Bd. II/7, Nr. 171.

Schreibens berechtigterweise andeuteten, ist es in Verbindung zu bringen mit der Gesandtschaft von Anselm Adornes in die Hansestädte; und – von uns ergänzt – zum polnischen König Kasimir IV. Jagellonicus. Es lässt sich also vermuten, dass sich Anselm zusammen mit dem Patriarchen Antiochias, dem päpstlichen Gesandten Ludwig, um den 5. März 1474 auf seinen Weg zuerst über Hamburg³⁵ nach Polen machte. Der Ankunststag in Hamburg ist nicht bekannt, doch ist bekannt, dass eine Reise per Schiff von Utrecht nach Amsterdam und weiter nach Hamburg etwa 11 Tage in Anspruch nahm³⁶. Angenommen, sie brachen von Utrecht aus um den 5. März 1474 auf, so hätten sie nach 11 Tagen um den 16./17. März in Hamburg ankommen können; dort blieben sie möglicherweise einige Tage, und am 26. März 1474 waren sie schon in Lübeck, wo sie vom dortigen Stadtrat bewirtet wurden. Sicherlich erfolgte die Reise von Hamburg in das 60 km entfernte Lübeck schon auf dem Landweg³⁷. Schon am 23. März 1474 sandte der Rat von Lübeck ein Schreiben nach Wismar, in dem um Hilfe und Unterstützung für den Patriarchen Antiochias Ludwig und für Anselm Adornes auf ihrer Reise nach Danzig gebeten wurde. Auf dem Weg beabsichtigten sie Aufenthalte in Rostock, Stralsund, Greifswald und Wolgast³⁸. Es ist also zu erschließen, dass sie ihre Reise auf dem Landweg fortsetzen wollten. Interessant ist, dass der sich damals (belegt am 24. März 1474) ebenfalls in Lübeck aufhaltende Berndt Pawest angab, dass er nicht so bald zu Hause (also in Danzig) sein würde, denn die Reise durch Pommern sei zur Zeit beschwerlich³⁹. Anselm Adornes und der Patriarch von Antiochia Ludwig trafen um den 25. April 1474 in Danzig ein, wo

35 Den Aufenthalt der Gesandten in Hamburg bestätigen Rechnungsbücherquellen; unter 1474 verzeichnete Ausgaben: *Kämmereirechnungen*, Bd. 3, S. 156, sowie Ausgaben der Stadt Brügge, HR, Bd. II/7, S. 197 (hier nur bezüglich Anselms).

36 Dies folgt z. B. aus einem Brief von Johann Osthusen vom 24. Oktober 1473, HR, Bd. II/7, Nr. 51.

37 Siehe auch Brief von Berndt Pawest, der am 24. März 1474 dem Stadtrat Danzigs seine Ankunft aus Amsterdam in Lübeck meldete, HR, Bd. II/7, Nr. 167. Vgl. 168, es ist die Rede davon, dass er dort am 23. März eintraf. Er traf sich möglicherweise sogar mit Anselm Adornes, denn er wusste davon, dass die Vier Mitglieder Flanderns auf eine günstige Lösung der Sache mit Tommaso bis Juni zählten, Nr. 167.

38 *Het archief*, Bd. II, Nr. 222. Stadsarchief Brugge, Archief van de Familie Adornes, Ls. 29.

39 HR, Bd. II/7, Nr. 167.

sie vom Rat der Stadt empfangen wurden. Sie stellten dem Rat das Anliegen ihrer Mission vor, informierten auch darüber, dass sie beabsichtigten, bei König Kasimir Jagellonicus vorstellig zu werden, um ihm das Schreiben von Karl dem Kühnen auszuhändigen⁴⁰. Anselm Adornes überreichte sicherlich den Danzigern auch die Aufstellung über die von Tommaso Portinari durch die Aktion von Paul Beneke erlittenen Verluste und den von den Vertretern der „Vier Leden Flanderns“ verfassten Brief vom 5. März 1474. Doch nichts wies darauf hin, dass die Danziger (der Danziger Stadtrat) eine andere Meinung hatten als die, die von Berndt Pawest bei den Verhandlungen in Utrecht vertreten worden war. Anselm nutzte auch seinen Aufenthalt in Danzig zu Gesprächen, um auf der Werft in Danzig ein Schiff für die genuesischen Kaufleute aus Brügge bauen zu lassen, wobei er den Danzigern versicherte, dass dieses Schiff nicht von Tommaso Portinari genutzt werden würde⁴¹.

Die Danziger setzten die Gesandten des Herzogs von Burgund, Karls des Kühnen, sicherlich über den derzeit in Marienburg stattfindenden Kongress (Tagfahrt) der Stände Königlich-Preußens mit Vertretern des Königs Kasimir Jagellonicus in Kenntnis, der ebenfalls dort erwartet wurde. Aus Danzig begaben sich die Ratsherren Reinhold Niederhof und Georg Bock⁴² zu diesem Kongress, und, so ist anzunehmen, wurden sie von den Gesandten des Herzogs von Burgund begleitet. Entgegen den Erwartungen (Brief von Ścibor Bażyński vom 17. April 1474) erschien der König nicht in Marienburg; er blieb weiter in Łęczycza. In Marienburg waren nur die königlichen Abgesandten⁴³ vertreten, sicherlich war dort auch der Stuhmer Starost und Marienburger Wojewode Ścibor Bażyński, der nach Abschluss der Beratungen

40 *Het Archief*, Bd. II, Nr. 224; Stadsarchief Brugge, Archief van de Familie Adornes, Ls. 31, auch aus dem vom Danziger Stadtrat am 15. Juni 1474 ausgefertigten Geleitschreiben (dort ist die Rede vom Aufenthalt in Danzig am 25. April 1474).

41 Von diesen Befürchtungen war die Rede noch in späteren Briefen, HU, Bd. 10, Nr. 331 und 332 (August 1474).

42 *Acten der Ständetage Preussen Königlichen Antheils*, hrsg. F. Thunert, Bd. I, Danzig 1896 (weiter Thunert), Nr. 159, 160, 161.

43 *Ibidem*, Nr. 161.

beide Gesandte auf die Burg Stuhm einlud, wo sie bis zum 6. Mai 1474 weilten. Der Gastgeber war sehr wissensdurstig und fragte den Patriarchen von Antiochia Ludwig nach der Rolle von Anselm Adornes in der Gesandtschaft. Als Antwort hörte er, dass dieser beabsichtigte, „die Welt kennen zu lernen“⁴⁴. Ścibor Bażyński stellte deshalb einen Geleitbrief für den Legaten für die Reise zu König Kasimir Jagellonicus aus⁴⁵. Beide Gesandten, wie es scheint, begleitet von Ścibor Bażyński⁴⁶, begaben sich zu einem weiteren Stände-Kongress (Tagfahrt) nach Thorn⁴⁷, wo ebenfalls König Kasimir IV. Jagellonicus erwartet wurde.

Der Kongress dauerte vom 29. Mai bis zum 15. Juni 1474; der polnische König erschien dort erst um den 5. Juni (am 4. Juni war er noch in Nieszawie)⁴⁸. Doch schon vor dem Eintreffen des Königs soll es zu einem skandalösen Verhalten von Ludwig gekommen sein, der, nach dem in Thorn weilenden Filippo Callimachus, statt effektiv tätig zu werden und Anselm zu unterstützen, diesen verließ und sogar betrog und sich „gewöhnlichen Intrigen“ gewidmet haben soll⁴⁹. Filippo Callimachus gab seiner Meinung deutlich Ausdruck, dass Herzog Karl der Kühne einen Fehler begangen habe („es irrte die Klugheit des hervorragenden Herzogs“), als er an die Spitze der Gesandtschaft einen „niederträchtigen Menschen, der sich gewöhnlich an Tafeln der Herrn nährt“⁵⁰ stellte, der „all das, von dem rechte und ehrliche Leute sich fernzuhalten haben“⁵¹ versucht. Allerdings ist nicht bekannt, worum es genau ging, doch

44 *Het archief*, Bd. II, Nr. 223, auch im Brief von Ścibor Bażyński vom 4. April 1474, in dem der Marienburger Wojewode, der sich auch als Gouverneur Preußens titulierte, an die Situation vom 6. Mai 1474 anknüpft.

45 *Ibidem*, Bd. II, Nr. 223, der Text ist jedoch recht unklar. Stadsarchief Brugge, (Archief van de Familie Adornes), Ls. 30.

46 Die Anwesenheit von Ścibor Bażyński in Thorn bestätigt Thunert, Nr. 164.

47 Den Aufenthalt von Anselm bestätigt der Brief von Callimachus: *Philippi Callimachi*, Nr. 8.

48 Siehe Thunert, Nr. 164, I. Sułkowska-Kurasiowa, *Itenerarij Kazimierza Jagiellona (sostajanie podgatouki) Moskva* 1989, S. 309, nach Jan Długosz war der König am 15. Juni bereits in Piotrkowo, wo er sich nachweislich ab dem 4. Juni aufhielt.

49 *Philippi Callimachi*, Nr. 8

50 So auch im Brief vom 4. Juni 1474, *ibidem*, Nr. 8.

51 *Ibidem*, Nr. 8, er schrieb auch, dass „dieser (Ludwig – BM) all dies versuchte, von dem rechte und ehrliche Leute sich fernzuhalten haben“.

es genügt, dass Filippo Callimachus im Verhalten des Legaten die Ursache für den Misserfolg der gesamten Mission sah. Ganz anders verhielt sich Anselm Adornes, indem er sich vor dem 4. Juni 1474 mit Filippo Callimachus traf und ihn in der Sache des Tommaso Portinari mit den Danzigern um Unterstützung und Hilfe bat⁵². Wie wir uns sicher denken können, übergab Anselm Callimachus auch den Brief Karls des Kühnen an den polnischen König Kasimir Jagellonicus. Der italienische Humanist versprach Unterstützung, was er übrigens im Brief an Tommaso Portinari vom 4. Juni 1474 bestätigte. Jedoch erklärte er darin auch, dass sowohl wegen der tobenden Pest als auch wegen des Übermaßes an Verpflichtungen sich nicht viel in der Sache erledigen ließe⁵³. Anselm soll somit auf weitere Bemühungen wegen der Seuche verzichtet haben und „(übergab) mir (Callimachus) mit großer Herzlichkeit die Angelegenheit“⁵⁴. Filippo Callimachus versprach Tommaso Portinari Unterstützung, falls dieser zukünftig jemanden mit der Erledigung der Angelegenheit beauftragen sollte⁵⁵. Diese letzte Aussage zeugt wohl am deutlichsten vom Misserfolg der Mission der beiden Gesandten Karls des Kühnen. Jedenfalls verließ Anselm Thorn vor dem 4. Juni 1474, wie Filippo Callimachus dies in dem an Portinari gerichteten Brief erwähnt⁵⁶. Jedoch noch am 4. Juni 1474 stellte Ścibor Bażyński ein Schreiben aus, das eine Art Geleitschreiben war und die Beschreibung der Zusammenkunft mit der Gesandtschaft im Mai auf der Burg zu Stuhm enthielt⁵⁷. Dieser Brief wurde sicherlich nach Danzig geleitet, wo Anselm bereits am 15. Juni 1474 war und vom dortigen Stadtrat das Geleit für die Rückreise⁵⁸ erhielt, die wegen der herrschenden Pest vermutlich in grosse Eile angetreten wurde. Am 1. Juli 1474 war Anselm Adornes bereits in Lübeck, von wo er die

52 Ibidem, Nr. 8.

53 Ibidem, Nr. 8.

54 Ibidem, Nr. 8.

55 Ibidem, Nr. 8.

56 Ibidem, Nr. 8.

57 *Het archief*, Bd. II, Nr. 223; Stadsarchief Brugge, (Archief van de Familie Adornes), Ls. 30

58 Ibidem, Bd. II, Nr. 224; Stadsarchief Brugge, (Archief van de Familie Adornes), Ls. 31.

Reise nach Bremen plante⁵⁹. In Lübeck wurde ihm ein vom dortigen Stadtrat an die „Vier Leden Flanderns“ sowie an die Ältesten des Hansekantors in Brügge gerichtetes Schreiben übergeben⁶⁰. Noch am 17. Juli 1474 empfahlen die Ältesten des Hansekantors, nichts vom Misserfolg der Mission von Anselm Adornes wissend, den Danzigern, sich für die Frage der Entschädigung für Tommaso Portinari, der die Unterstützung von Karl dem Kühnen genießt, zu interessieren⁶¹. Vor dem 7. August 1474 kam Anselm Adornes nach Brügge zurück, wo er sich mit den Ältesten des Hansekantors traf und ihnen die Briefe aus Lübeck⁶² übergab. Über den päpstlichen Legaten Ludwig von Bologna ist bekannt, dass er im Mai 1475 beim in Tabriz residierenden Uzun Hasan ankam⁶³.

Anselm gelang es nicht, sich weder mit König Kasimir Jagellonicus zu treffen oder etwas in der Sache Tommaso Portinari zu erreichen. Der weitere Verlauf der Angelegenheit zeugt davon, dass Filippo Callimachus wohl keinerlei Maßnahmen zu Gunsten von Tommaso Portinari unternahm. Mit einem Misserfolg endete auch die nächste Gesandtschaft Karls des Kühnen in Sachen der Galeere. Diese Gesandtschaft wurde im November 1474 unter der Führung des Scholastikers und Kanonikers vom Hl. Donatian in Brügge, Johann Colbrandt, nach Danzig entsandt. Eine Entschädigung für die Galeere wurde erst Ende des 15. Jahrhunderts vereinbart⁶⁴.

59 Ibidem, Bd. II, Nr. 225. Stadsarchief Brugge, (Archief van de Familie Adornes), Ls. 32

60 HR, Bd. II/7, Nr. 246.

61 HR, Bd. II/7, Nr. 240, es sei hier an die von Anselm Adornes nach Danzig gebrachten Briefe (Kopien) erinnert (in denen auf die Gesandtschaft im Frühjahr Bezug genommen wird). Möglicherweise war somit Anselm am 17. Juli 1474 noch nicht nach Brügge zurückgekehrt.

62 HR, Bd. II/7, Nr. 246, Brief der Ältesten des Kantors in Brügge an Lübeck, 7. August 1474.

63 R. J. Walsh, *Charles*, S. 71-72

64 Einzelheiten siehe B. Możejko, *Wielka karawela*.

Anhang

1.

26. März 1474 (Sonnave de vor dem Sondage Iudica Anno lxxiii)

Reg.: siehe N. Geirnaert, *Het Archief van de familie Adornes en de Jeruzalemstichting te Brugge, Regesten van de oorkonden en brieven tot en met 1500*, Brugge 1989, nr. 222:

Burgemeesters en raad van Lübeck laten weten aan het stadsbestuur van Wismar, dat Ludowicus, patriarch van Antiochië, en Anselmus Adorn, ridder en kamerheer van de hertog van Bourgondië, op doorreis zijn naar Dantziik via Wismar. Aangezien Anselmus zich enige tijd geleden in Brugge voor de kooplieden verdienstelijk heeft gemaakt, vragen ze hem behulpzaam te zijn en hen een wagen en paarden tot Rostock te lenen, zoals ze ook aan het stadsbestuur van Rostock hebben geschreven. Daar zouden ze een wagen krijgen tot in Stralsund en van daaraf tot in Greifswald, waarmee ze dan veilig door Wolgast en Pommern kunnen reizen.

Originele brief op perkament, 28 x 18, 8 cm, met sporen van een opgedrukt wassen zegel van de stad Lübeck

Stadsarchief Brugge, Archief van de Familie Adornes en de Jeruzalemstichting te Brugge, Inv. Nr. 29.

Beschrijving: N. Geirnaert, in Id. & A. Vandewalle, *Adornes en Jeruzalem. Internationaal leven in het 15de- en 16de-eeuwse Brugge. Brugge, Jeruzalemkapel, 9-25 sept. 1983, Catalogus*, Brugge, 1983, Nr. 44.

Den Ersamen unde wisen Mannen herrnn Borghermestern unde Radmannen tor Wismer unsen besundern guden frunden

Unsen fruntliken grut mit vormogen alles guden touoren.

Ersamen vorsichtigen herrn besundern guden frunde.

De Erwerdigeste here Ludowicus patriarcha Antheyotentis⁶⁵ unde de ge-

65 Franziskaner, päpstlicher Legat Ludwig von Bologna, Patriarch von Antiochia

strenge her Anselmus Adorn⁶⁶ Ritter des irluchtigen hochgeboren fursten und here herrn hertoge van Burgundien etc. Camerarius togerer dessen breves werden in Iuwe Stad komende ume vort van dar erer werve halven over land na Dantzyk⁶⁷ to reysende unde wate denn so wy berichtet zin. De erstren her Anselmus also des gemenen kopmans gudere unlanges geleden to Brugghe⁶⁸ in Vlandern tosceret weren zyck to des ersame kopmans besten umme sodan rostement dale toslande flitiger bewiset hefft. Bidden und beghern wy degher fruntliken gy en gunstich vorderlick und behulpen willen zcu war en van iuw des behoff zinde wert. Unde en iuwer Stad wagen mit perden lenen und ze dar medebeth to Rostock⁶⁹ schicken willen. So wy ok dem Rade to Rostock gescreven hebben umme en ene wagen beth tom Stralessunde⁷⁰ to lenende dergeliken, de ze vort besorgen scholen beth tom Gripeswelde⁷¹ umme fruder by eren hern war en des furder behoff und van node zynde werdt toverfogende so dat ze deste beth dorch Wolgast⁷² und dat land to Pomern in veligenn und zeke-
renn geleyde reysen mogen.
Iuw gutliken hyr inne to bewisende dat vorschulden wy umme iuwe Ersamheide de wy Gode salichliken bevelen alle wege gerne^a.
Screven under unser Stad Secret an den Sonnavende vor dem Sondage Iudica Anno etc lxxiiij

Borgermeister unde Radmannen der Stad Lubecke⁷³

66 Anselm Adornes (1424-1483), Patrizier aus Brügge, Diplomat, Mitglied des Rates bei Herzog Karl dem Kühnen; nähere Einzelheiten, siehe N. Geirnaert, „Adornes, (Adournes, Adorne, Adorni, Adoorne, Adoren, Adores) Anselm, Brugs patriciër. Internationaal handelaar, diplomaat en vorstelijk raadsheer“, in: *Nationaal Biografisch Woordenboek*, Bd. 12, Brussel 1987, S. 2-13.

67 Poln. Gdańsk, ehemalige Hansestadt, Danzig, heute Stadt im Norden Polens.

68 Brügge, heute Stadt in Belgien.

69 Rostock, ehemalige Hansestadt, heute in Mecklenburg-Vorpommern, Deutschland.

70 Stralsund, ehemalige Hansestadt, heute in Mecklenburg-Vorpommern, Deutschland.

71 Greifswald, ehemalige Hansestadt, heute in Mecklenburg-Vorpommern, Deutschland.

72 Wolgast, ehemalige Hansestadt, heute in Mecklenburg-Vorpommern, Deutschland
a ?

73 Lübeck, ehemalige Hansestadt, heute in Schleswig-Holstein, Deutschland.

2.

4. Juni 1474 (am Sonnabende der Trinitatis im jar Unsers Herren Tausenndtvierhundertunndvierunndsibbennczigsch)

Reg.: siehe N. Geirnaert, *Het Archief van de familie Adornes en de Jeruzalemschtichting te Brugge, Regesten van de oorkonden en brieven tot en met 1500*, Brugge 1989, nr. 223:

Stibor von Baysen (poln. Ścibor Bażyński), woiwode van Marienburg, koninklijke opperste hoofdman in het land van Pruisen, oorkondt dat op 6 mei 1474 de pauselijke legaat Lodwicus, patriarch van Antiochië, zich bij hem heeft aangeboden, vergezeld van ridder Anshelmus Adornes, op het slot Sthum. Toen hem gevraagd werd waarom Anselm Adornes met hem was meegekomen, antwoordde de legaat dat Adornes alleen maar het land wilde bekijken (alleyn die Lande zu beschauen) en geen boodschap had over te brengen. De woiwode verleent dan ook aan de legaat een vrijeleide om naar koning Kasimir van Polen, grootvorst van Litouwen, te reizen.

Originele brief op perkament, 32x26 cm, het zegel ontbreekt, Stadsarchief Brugge, Archief van de Familie Adornes en de Jeruzalemstichting te Brugge, Inv. Nr. 30.

Wir Stibor vonn Baysenn⁷⁴ Marienburgischer woywoda unnd koniglicher Majestat in denn Lannden Preaunszyn Obrester Hauptmann, thun kunth unnd offenbar bekennenn inn unnd mit dissem comiserni offenenn Briefe vor allenn unnd itczlichenn die em werdenn sehenn addit horenn leszenn, dass im jar unnsers herenn Tauwsenndvierhundertundvierundsibbennczigstenn am tage Johannis ante portam latinam⁷⁵ der Erwardige in Got vater unnd herre her Lodwicus bobistliches^a stules senndebote unnd Patriarcha Antiocenus⁷⁶ zcu unns uffis slosz Sthum⁷⁷genannt ist gekomenn. Denn wir denne so

74 Stibor von Baysen (poln. Ścibor Bażyński), des Königs von Polen Gubernator in Preußen, der Stuhmer Starost und Marienburger Wojewode, siehe: T. Borawska, *Bażyński Ścibor (zm. 1480)*, w: *Słownik Biograficzny Pomorza Nadwiślańskiego*, pod red. S. Gierszewskiego, t. I, Gdańsk 1992, s. 73-75.

75 6. Mai 1474.

a päpstliches.

76 Ludwig von Bologna.

77 Poln. Sztum, Stadt in der Nähe von Malbork (Marienburg), im Spätmittelalter Stuhm, Burg im Königlichen Preußen, Sitz der Starostei.

das billich was uffgenomen habenn unnd noch geboclikeith enntpfangenn. Under vilenn mit em gereth enn gefroget woruumb unnd umb wes willenn der gestrenge unnd Eddle Anshelmus Adornes⁷⁸ mit seyner wirdikeit in disse lannde were gekomenn unnd gezogenn. Des eyynn Anndtwort seyne wirdikeith unns was gebannde sprechennde alleynne die lande czu beschauwenn were gekomenn. Sunder mit seiner wirdikeit wie wol her were gezogen, dach kein bevel noch Botschaft mit dem gleich onszgeschickt hette zcu werbenn noch andernn vilenn frogenn, die czu schreiben nicht sein vann nothen. Her vonn unns in meynungen zcu unsern allirdignedigstenn herrn hern Kasimiro vonn Gotszgnaden Konige czu Polen Groszfurste czu Littauwen in Reunszen und Preunszen Herren und Erbelinge etc⁷⁹ zcu czyhennde ist geschedenn die Gewerbe syner wirdikeit mitte gegeben ann die konigliche Maiestat czu brengenn, dass deme so und wir das bynnen kortczennn czeythnn dirfarenn noch senny worgebynn nicht ist volendet noch her czu koniglicher Maiestat gekomenn dass die sachen so sein gescheennn und gereth.

Wir Stibor von Bayszinn obengenant zcu merem gezeugnis der werheit unnser angebornne ingesegil unndene am dissin densenn Brieff haben lassen hannen.

Der gegeben ist in der Stadt Thornn⁸⁰ ufft Gemeynn Tagefart mit unnsrem allignedisenn Herren Konige obenngenant gehalten.

Am Sonnabende der Trinitatis im jar Unsers Herren Tausenndt vierhundertunndvierunndsibbennnczigsch.

3.

15. Juni 1474 (Datum Dantzik in die sanctorum Viti et Modesti martyrurum, anno Domini millesimo quadringesimo septuagesimo quarto)

Reg.: siehe N. Geirnaert, *Het Archief van de familie Adornes en de Jeruzalemstichting te Brugge, Regesten van de oorkonden en brieven tot en met 1500*, Brugge 1989, nr. 224:

⁷⁸ Anselm Adornes.

⁷⁹ Kasimir IV. Jagellonicus (geb. 1427, gest. 1492), Sohn von Wladislaw dem Jagellonen, König Polens und Herzog Litauens.

⁸⁰ Thorn, poln. Torun, heute Stadt in Polen (in der Wojewodschaft Kujawsko-Pomorskie).

Proconsul en consules van de stad Dantzik in Pruisen oorkonden dat Ludowicus, orator en nuntius van de Apostolische Stoel, patriarch van Antiochië, en de edele heer Anshelmus Adournes, heer van Corthuy, raadsheer, gezant en kamerheer van hertog Karel de Stoute, zich bij hen hebben aangeboden op maandag 25 april en o.m. verklaarden dat zij naar Kazimirus, koning van Polen enz., waren afgevaardigd door hertog Karel de Stoute, wat zij bewezen door het tonen van hun geloofsbriefven.

Originele brief op perkament 29,3x21,5 cm met sporen van een zegel in rode was op een dubbele staart van perkament.

Stadsarchief Brugge, Archief van de Familie Adornes en de Jeruzalemstichting te Brugge, Inv. Nr. 31.

Beschrijving: N. Geirnaert, in Id. & A. Vandewalle, *Adornes en Jeruzalem. Internationaal leven in het 15 de- en 16de-eeuwse Brugge. Brugge, Jeruzalemkapel, 9-25 sept. 1983, Catalogus, Brugge, 1983, Nr. 45.*

Gedrukt: T. de Limburg-Stürum, *Anselme Adorne ou un voyageur brugeois au XVe siècle, Messenger des sciences historiques ou archives des arts de la bibliographie de Belgique, 1881, S. 42-43* :

Universis et singulis principibus tam spirtualibus quam secularibus, duxibus, comitibus, baronibus, militibus, officariis, dignitariis, iudicibus, burgimagistris, consulibus locorum ac rectoribus et aliis quibuscumque cujuscumque status, conditionis aut dignitatis fuerint dominis nostris graciosis et amicis super observandis. Nos proconsul et consules oppidi Dantzik⁸¹ in Prussia, cum humilima recommendatione et votivorum successum optatu, tenore presentium palam recognoscimus et attestamus quod reverendissimus pater et dominus Ludowicus, sacrosancte apostolice sedis orator et nuntius ac patriarcha Antiochensis⁸², die lune proxima post dominicam qua in ecclesia Dei Misericordia⁸³ domini decantatur, associato sibi nobili et generoso domino Anselmo Adournes milite, domino de Corthuy, consiliario, ambassadeore et cambellano serenissimi excellentissimeque principis et domini, domini Karoli, Dei gratia ducis Burgundie, Brabantie, Lymburgie,

81 Burgermeister und Ratmannen der Stadt Danzig.

82 Päpstlichen Legat Ludwig von Bologna, der Patriarch von Antiochia.

83 25. April 1474

Lutsemburgie, etc. comitisque Vlandrie, Arthezii, Borgundie, Hannonie, Hollandie et Zelandie, etc. domini nostri gratiosi, in medio nostri in aula hyemali pretorii civitatis noster personaliter constitutus, inter recensendum seu legationis causa, inter alia verba absolvit, quo ad serenissimum illustrissimumque principem et dominum, dominum Kazimirum⁸⁴, Dei gratia Polonie regem, magnum ducem Lithuanie, Russie, Prussieque dominum et heredem, etc., dominum nostrum graciousissimum per memoratum potentissimum dominum ducem Burgundie, etc., legationis sibi cura et officium credite atque concessa forent; produxitque illic coram quasdam patentes litteras antedicti serenissimi domini ducis ad eundem dominum nostrum graciousissimum regem Polonie etc., ut asseruit exaratas, sueque preclse Majestati per eum presentandas; qui tamen reverendissimus pater, memorato domino Anshelmo derelicto apud prefatum serenissimum dominum regem Polonie etc., dominum nostrum gratiocissimum in civitate Thorunensi⁸⁵, ubi sua Majestas pro festo Penthecostes proximo⁸⁶ personaliter aderat, aliquotque diebus illic vitam agens, minime comparuit, nusquamque visus est, uti e spectabilium virorum Georgii Bogk⁸⁷ et Johannis Schefeken⁸⁸, oratorum nostrorum, ad convencionem generalem in loco nominato constitutam atque observatam deputatorum testimonio sufficienti sumus edocti.

Iccirco in fidem hujus et testimonium secretum nostre civitatis presentibus est subappensum etc.

Datum Dantzik in die sanctorum Viti et Modesti martyrum, anno Domini millesimo quadringesimo septuagesimo quarto.

84 Kasimir IV. Jagellonicus.

85 Thorn (poln. Toruń).

86 29. Mai 1474.

87 Georg Bock (1430-1504), Danzig: Schöffe (1461), Ratmann (1464), Richter (1471), Bürgermeister (1484), Burgraff (1488, 1489, 1490) (J. Zdrenka, *Rats- und Gerichtpatriziat der Rechten Stadt Danzig (1342-1792)*, Hamburg 1989-1991, S. 488).

88 Johann (Hans) Schewecke (1418-1490), Danzig: Schöffe (1462), Ratmann (1464), Richter (1473), Bürgermeister (1484), J. Zdrenka, *Rats- und Gerichtpatriziat*, S. 496.

4.

1. Juli 1474 (am avende Vistationis Marie Anno lxxiiij)

Reg.: siehe N. Geirnaert, *Het Archief van de familie Adornes en de Jeruzalemstichting te Brugge, Regesten van de oorkonden en brieven tot en met 1500*, Brugge 1989, nr. 225:

Burgemeesters en raadslieden van Lübeck schrijven aan het stadsbestuur van Bremen dat Ancelmus Adournes, ridder, heer van Cortuy, lid van de raad en kamerheer van de hertog van Bourgondië, die in opdracht van de hertog een reis onderneemt, hen heeft gevraagd het stadsbestuur van Bremen te verzoeken hem te helpen en hem vrijgeleide te verlenen.

Originele brief op perkament, 28,5 x 21,4 cm, met sporen van een opgedrukt zegel.

Stadsarchief Brugge, Archief van de Familie Adornes en de Jeruzalemstichting te Brugge, Inv. Nr. 32.

Den Ersamen volwisen herrn Borgmesteren unde Radmannen der Stad Bremen unnsen besunderen guden Frunden.

Unsen fruntliken grut mit vormogen alles guden touoren. Ersamen wolwisen herrn besundern guden frunde.

De gestrenge here Ancelmus Adournes⁸⁹ Ritter, her van Cortuy etc., Raed und Camerlingk des godmechtigen herrn des hertogen van Burgundien etc de denne in erliken werven van des sulfsten erbenen hochgeboren fursten unde hern hern Ladewiges⁹⁰ hertogen to Burgundien utgewesen ist, hefft uns angelanget umme ende an Iuwe Ersamheide gutliken toverscriven. Hyr umme is unse fruntlike begheer mit vlitiger andach biddende iuwe upgemelte Ersamheid deme vorgeanten herrn Ancelmo dar tho guntich fordelick raedlick unde behulpen willen syn, alze he van Iuwen Ersamheiden dat eschende unde begerende wert dat he mit leve synes weges na den ergemelten herrn hertogen van Burgundien mit iuwes gnedigen herrn geleyde in syner gnaden Lande unde gebede teen und reysen moge umbelettet unde umbhindert. Dat vorschulden wy umme de ob-

89 Anselm Adornes.

90 Irrtum – statt Ludwig: Karl, Herzog von Burgund.

gemelten iuwe Ersamheide de god friste in salicheyt to langen tiden, mit ulite gerne.

Screven under unser stad secret am avende Vistationis Marie Anno etc lxxiiij.

Borgermesteren und Radmmanen der Stad Lubeke.

5.

4. Juni 1474 (*die quarta Inii, anno quadringentismo septuagesimo supra M^a*)

Brief von Filippo Callimachus an Tommaso Portinari, in dem davon die Rede ist, dass er sich mit Ritter Anselmus Adornus, dem Gesandten Karls des Kühnen, getroffen hatte und Kenntnis erhielt über die Angelegenheiten Tommasos mit den Danzigern. Die wütende Pest und insbesondere die Intrigen der Person, die die Gesandtschaft leitete (Legat des Papstes), hatten zur Folge, dass die Mission erfolglos war. Filippo Callimachus lobte das Engagement Anselms und versprach Tommaso Unterstützung bei günstigerer Gelegenheit.

Gedruckt: H. von Zeissberg, *Kleinere Geschichtsquellen Polens im Mittelalter*, Archiv für österreichische Geschichte, Vol. 55, 1877, S. 54-56 (Nr. 5).

Und auch: *Philippi Callimachi Epistulae Selectae, edidit et in linguam Polonam vertit Latinas* Irmina Lichońska, *Italicas* Gabriela Pianko, *commentariis historicis illustravit* Thaddaeus Kowalewski, Wratislaviae MCMLXVII, Nr 8, S. 65-68.

Philippi Callimachi⁹¹ ad Tommam Portinarum⁹² Epistola

Spectabilis et maior honorande. Esti nulla ultra citroque collata officia nobis amicitiae causam dederint, patriam, quae nobis communis est, satis alterum alteri obligare arbitror. Eamque ob causa cum magnificus eques

⁹¹ Irrtum – richtige Jahreszahl: 1474.

⁹² Filippo Callimach, eigentlich Philippo Bounaccorsi, italienischer Humanist, Aufenthalt u. a. am Hof von Kasimir Jagellonicus, verst. 1496 in Krakau, von Wit Stwosz (Stoss) ausgeführtes Grabmal in der Dominikanerkirche St. Trinitatis zu Krakau.

Anselmus Adornus de causa, quam cum Gdanensibus agis, mihi mentionem fecisset, libentissime uerba accepi utroque omnem meam operam et facultatem obtuli, si modo causa ipsam ipse prosequi uellet aut posset. Sed cum neque tempus longam actionem admitteret neque locus propter ingruentem pestilentiam ad agendum nunc esset commodus, asseruit se necessario cogi inceptum deserere mihi que unice et affectuose rem commodauit, propter quod multa tibi tum de illius diligentia et studio in rebus tuis tum de uoluntate mea scripturus eram, si aut Anselmus⁹³ non tam celeriter ad subueniendum honestati incliti ducis⁹⁴ sui festinasset aut ego non tam multis negotiis fuisset implicitus, propter quae nunc breuiter scribere cogor. Sed neque multa uiro, ut te esse interligo, sapientia scribenda sunt.

Summa haec est, quia non solum propter patriam debeo, sed etiam propter uirtutem tuam, quidque ingenio inuenire, studio perficere, auctoritate mouere potero, id omne futurum pro fauore tuae causae, si cuipiam commiseris agendum. Sed ne tibi nimium vel magnum aliquid de me pollicearis, ab Anselmo ipso intelliges me longe plura pro amicis uelle, quam possim, plusque esse in me bonae uoluntatis quam opis. Tamen illud quaecumque paruam liberaliter oblatum non est sprendendum teque obsecro, ut in partem accipias bonam, siue usui tibi futurum intelligis siue non, debeasque hoc etami uirtutem tuae tum etami Anselmo, qui eo usque, ut par est, te effert, ut etami absentibus et aliis, qui nunquam te uidere, sis carus et uenerabilis. Sed quam carus tibi esse debet Anselmus propter huiusmodi in te studium, tantum illi compati debes propter infelicem exitum legationis suae, in quo non ipse, sed si dici licet, sapientia incliti ducis errauit, qui hominem sordidum et qui apud princeps pransitari consueuit, huic optimo uiro non collegam modo, sed quasi moderatorem et ducem dedit in legatione. Sed de illo Deus uidebit ac forstasse homines primum. Nam in ea se negotia ingessit, quo non procul est ab infortunio, actumque est bene cum maiestate ducis, quod hoc homo suus non deprehendetur in machinationibus illis, quae nomen ac famam suam coinquinare poterant, nisi Anselmus (ut reor) Deo uolente ab illo fuisset destitutus. Sed uadat ille in malam rem. Vestrum est Anselmum consolari, cuius animum scio mirum in modum afflictum et sane (non) immerito, cum ipse omnia egerit, quae uir bonus atque integer agere debuit, ille uero omnia illa temptauerit, a quibus boni atque integri debent abstinere. Nobis sane fuit admirationi, cum audiuimus, quod talis homo legatu tam

93 Tommaso Portinari, Florentinischer Bankier, Vertreter der Filiale der Medici in Brügge.

94 Anselm Adornes.

principia ueniebat. Cum uero renuntiatum est, quod collegam decepisset et ad solista artes se conuertisset, nulli fuit mirum, quin immo de constantia magis mirati essemus. Erat haec in maximis rebus legato neque incognito homini committenda, sed ferenda esset nota illorum, qui eum delegere ad tale negotium, si aut sine incommodo aut sine nota aliorum foret praesertim huius optima uiri, cuius animus ita exulceratus est, cum uideat plus aliorum malam naturam, quam suam bonam potuisse, quod non modiocri eget consolatione, quam ego, dum prasens fuit, quantum potui, sibi praesiti, ex quo discessit, per litteras subministraui. Nunc tibi commendo, quoniam te sibi plurimum debere sentio propter ipsius erga te integerrimum affectum; plura scriberem, si otium liceret. Commendo me humanitati tuae rogoque, ut satam inter nos per Anselmum amicitiam, et per me susceptam tu quoque conseruare atque fouere uelis. Vale. Ex Thoron⁹⁵, die quarta Inii, anno quadringentismo septuagesimo supra M.

95 Poln. Toruń, Thorn, heute Stadt in Polen (in der Wojewodschaft Kujawsko-Pomorskie).